

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Αγαπητή κα Σπυροπούλου,

Θα θέλαμε να σας γνωστοποιήσουμε τη λήψη της Εξάμηνης Ενδιάμεσης Έκθεσης Προόδου σας, Δεκέμβριος 2021.

Η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων αναγνωρίζει την πρόοδο που έχει σημειωθεί μέχρι στιγμής από την Eleusis2023. Ορισμένες από τις ανησυχίες και τις συστάσεις που διατυπώθηκαν από την Ομάδα έχουν αντιμετωπιστεί. Σε αυτές συμπεριλαμβάνεται το νέο προσωπικό που διαθέτει επαγγελματικές δεξιότητες διαχείρισης και διοίκησης έργων, το οποίο θα ενταχθεί στην ομάδα, καθώς και η περαιτέρω ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασης του έργου.

Ωστόσο, η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων θα ήθελε να εκφράσει τις βαθιές ανησυχίες της για την έλλειψη σαφών απαντήσεων και αποφάσεων σχετικά με ορισμένες από τις συστάσεις που είχε εκδώσει προηγουμένως, και τις οποίες η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων εξακολουθεί να θεωρεί θεμελιώδεις για την επιτυχία του έργου:

1. Η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων εξακολουθεί να ανησυχεί ιδιαίτερα για τη συνολική κατάσταση των προετοιμασιών για το έτος ΠΠΕ. Αν και έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος, οι συνεχιζόμενες προκλήσεις του μεγάλου διοικητικού φόρτου, των ανεπαρκώς αναπτυγμένων και διάσπαρτων ιδεών έργων, των ελλείπων συμβάσεων, των ανεπαρκών προϋπολογισμών για τον προγραμματισμό, της χαμηλής απόδοσης στην επικοινωνία και τις υποδομές πρέπει να αντιμετωπιστούν με επαγγελματικό, αποτελεσματικό και **ρεαλιστικό** τρόπο. Πρέπει να βρεθούν άμεσα συγκεκριμένες λύσεις σε αυτά τα πιεστικά προβλήματα.
2. Η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων υπογράμμισε τη σημασία της τήρησης του bid book της τελικής επιλογής ως de facto σύμβαση με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τους ενδιαφερόμενους φορείς στην Ελευσίνα, και συνέστησε τακτική αντιπαράθεση με τον φάκελο της τελικής επιλογής στις προπαρασκευαστικές διαδικασίες. Είναι ανησυχητικό ότι εξακολουθούν να υπάρχουν τόσες πολλές αμφιβολίες και αναποφασιστικότητα σχετικά με αυτό.
3. Αν και έχει σημειωθεί κάποια πρόοδος, η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων επαναλαμβάνει την ανάγκη να συνεχιστεί η ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασης του έργου, διερευνώντας και οριστικοποιώντας συμφωνίες συνεργασίας με τους ευρωπαίους εταίρους που αναφέρονται στο bid book τελικής επιλογής και να παρακολουθεί τον αριθμό και την ποιότητα των Ευρωπαϊκών συνεργασιών με καλλιτέχνες, πολιτιστικούς οργανισμούς και δίκτυα που θα συμμετάσχουν στα έργα.
4. Η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων υπογραμμίζει τη σημασία της τήρησης του αρχικού προϋπολογισμού των 16,5 εκατομμυρίων ευρώ για τον Προγραμματισμό, προκειμένου να διασφαλιστεί η επιτυχής υλοποίηση του έργου και η βιώσιμη κληρονομιά του προγράμματος. Το ποσό αυτό δεν πρέπει να μειωθεί ή να ανακατευθυνθεί σε υποδομές ή άλλες δαπάνες.
5. Η Ομάδα Εμπειρογνωμόνων επαναλαμβάνει την ανάγκη για περισσότερη εστίαση για τη διασφάλιση της ποιότητας της υλοποίησης του προγράμματος, ακόμη και αν αυτό θα οδηγήσει σε λιγότερα έργα. Δεδομένης της παρούσας κατάστασης, το «**λιγότερο είναι περισσότερο**» και μια προσεκτική (επαν) ιεράρχηση προτεραιοτήτων μπορεί να είναι ο κατάλληλος τρόπος για να προχωρήσουμε. Αυτό θα πρέπει να συνδυαστεί με ρεαλιστική διαχείριση των προσδοκιών και μια σωστή επικοινωνιακή στρατηγική.

Συνολικά, η Ομάδα Εμπειρογνομώνων θα ήθελε να επαναλάβει τη σύστασή της για μια **ρεαλιστική** προσέγγιση στην επίλυση προβλημάτων και, επιπλέον, στη διασφάλιση ότι τα προβλήματα θα επιλυθούν έγκαιρα και όχι απλώς καθυστερημένα. Αυτό μπορεί να απαιτεί την συνδρομή των συμβούλων διαχείρισης ώστε να παρασχεθεί αποτελεσματική, στοχευμένη κατάρτιση και υποστήριξη.

Δεδομένων των προηγούμενων ζητημάτων που είχαν επισημανθεί, η Ομάδα Εμπειρογνομώνων ζητά μια νέα έκθεση προόδου και μια συνάντηση σε 3 μήνες (τέλη Μαρτίου ή αρχές Απριλίου 2022), όπου καθένας από αυτούς τους προβληματισμούς θα επανεξεταστεί και θα αναλυθεί. Η έκθεση πρέπει να είναι εξαιρετικά συνοπτική και να αντιμετωπίζει καθένα από αυτά τα ζητήματα με αντικειμενικό και σαφή τρόπο (το μέγιστο 5 έως 7 σελίδες).

Με τους καλύτερους χαιρετισμούς μας,

Η Ομάδα Εμπειρογνομώνων της ΠΠΕ

Ακριβής μετάφραση στην Ελληνική από την Αγγλική γλώσσα του εγγράφου, του οποίου νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο επισυνάπτεται στην παρούσα, εκδίδω δε την μετάφραση αυτή σύμφωνα με τον Κώδικα Δικηγόρων βεβαιώνοντας συγχρόνως ότι έχω επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μεταφράζω. Η άνω μετάφραση έχει πλήρη ισχύ έναντι οποιασδήποτε δικαστικής ή άλλης Αρχής, σύμφωνα με τον άνω Κώδικα.

Αθήνα, 02-02-2022

Βεβαιών και Μεταφράσας Δικηγόρος


ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΝΙΚ. ΠΕΡΙΒΟΛΑΡΑΚΗΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ (Α.Μ. Δ.Σ.Α. 20559)
ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ
Σ.Ν. ΣΑΓΙΑΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (Α.Μ. 80029)
ΠΛ. ΦΙΛΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ 15, ΑΘΗΝΑ
ΑΦΜ: 999821969 - ΔΟΥ: Δ' ΑΘΗΝΩΝ
Τηλ: 210 3630301 - email: snperivolarakis@sagiaslawfirm.gr

ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΝΙΚ. ΠΕΡΙΒΟΛΑΡΑΚΗΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ (Α.Μ. Δ.Σ.Α. 20559)
ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ
Σ.Ν. ΣΑΓΙΑΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (Α.Μ. 80029)
ΠΛ. ΦΙΛΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ 15, ΑΘΗΝΑ
ΑΦΜ: 999821969 - ΔΟΥ: Δ' ΑΘΗΝΩΝ
Τηλ: 210 3630301 - email: snperivolarakis@sagiaslawfirm.gr

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ
ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ (ΙΤΥΕ) ΔΙ.Π.Ε.
Λεωφόρος 9^{ης} Σεπτεμβρίου
15122 Μαρούσι
Τηλ: 210 749 1311
e-mail: info@ipte.gr

Dear Ms Spyropoulou,

We would like to acknowledge the reception of your Six Month Interim Progress Report, December 2021.

The Panel acknowledges the progress made so far by Eleusis2023. Some of the concerns and recommendations raised by the Panel have been addressed. This includes new key staff with professional project management and administration skills joining the team as well as further development of the European dimension of the project.

However, the Panel would like to express its deep concerns about the lack of clear answers and decisions regarding some of the recommendations it previously issued, and which the Panel still considers fundamental for the project's success:

1. The Panel continues to be extremely worried with the overall status of the preparations for the ECoC year. Although some progress has been made, the ongoing challenges of the heavy administrative burden, underdeveloped and dispersed project ideas, missing contracting, insufficient budgets for programming, underperformance in communication and infrastructure must be addressed in a professional, efficient, and **realistic** manner. Concrete solutions to these pressing problems must be found immediately.
2. The Panel underlined the importance of adhering to the final selection bid book as the *de facto* contract with the European Commission and stakeholders in Elefsina, and recommended regular crosschecking with the final selection file in the preparatory processes. It is worrisome that there are still so many doubts and indecisions regarding this.
3. Although some progress has been made, the Panel reiterates the need to continue to develop the European dimension of the project, by exploring and finalising cooperation agreements with the European partners listed in the final selection bid book and to monitor the number and quality of European partnerships with artists, cultural organisations and networks who will participate in the projects.
4. The Panel underlines the importance of adhering to the original budget of €16,5 million for Programming in order to ensure a successful implementation of the project and a sustainable programme legacy. This amount should not be reduced or redirected to infrastructure or other expenses.
5. The Panel reiterates the need for more focus to ensure quality of programme deliverance, even if this will result in fewer projects. Given the present situation, **"less is more"** and undertaking a careful (re)prioritising exercise may be an appropriate way forward. This should be coupled with realistic management of expectations and a sound communication strategy.

Overall, the Panel would like to reiterate its recommendation for a **realistic** approach to problem solving, and moreover, ensuring that problems are solved promptly and not merely delayed. This might require the assistance from management consultancies to provide time efficient targeted training and support.

Given the previous highlighted issues, the Panel requests a new progress report and a meeting in 3 months' time (late March or early April 2022), where each of these concerns will be reviewed and analyzed. The report should be extremely succinct and address each of these issues in an objective and clear way (maximum 5 to 7 pages).

With our best regards,

The ECoC Expert Panel

Ακριβές αντίγραφο από το
πρωτότυπο που μου επιδείχθηκε

Αθήνα, 02-02-2022

Ο..ΕΠΙΚΥΡ... *en* ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΝΙΚ. ΠΕΡΙΒΟΛΑΡΑΚΗΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ (Α.Μ. Δ.Σ.Α. 20559)
ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ
Σ.Ν. ΣΑΓΙΑΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ (Α.Μ. 80029)
ΠΛ. ΦΑΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ 15, ΑΘΗΝΑ
ΑΦΜ: 999821969 - ΔΟΥ: Δ' ΑΘΗΝΩΝ
Τηλ: 210 3630301 - email: snperivolarakis@sagiaslawfirm.gr